1.	**Nazwa kierunku**	**filologia słowiańska**
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2023/2024 (semestr zimowy), 2024/2025 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

7.	**Informacje podstawowe o module**
Nazwa modułu	**Wybrane zagadnienia przekładu**
Kod modułu	W1-FSS1-WS-WZP03
Liczba punktów ECTS	3
Język wykładowy	polski
Cel i opis treści kształcenia	Celem modułu jest prezentacja głównych problemów badawczych współczesnego przekładoznawstwa i lektura tekstów teoretycznych z dziedziny traduktologii. W trakcie zajęć osoby studiujące poznają najważniejsze zagadnienia i terminologię nauki o przekładzie. Zajęcia obejmują elementy analizy przekładu w oparciu o teksty w językach południowo- i zachodniosłowiańskich. Studia nad tymi zagadnieniami przyczyniają się do kształtowania świadomości tłumacza tekstów literackich i specjalistycznych oraz przyszłego badacza lub krytyka przekładu.
Lista modułów koniecznych do zaliczenia przed przystąpieniem do tego modułu (o ile to konieczne)	nie dotyczy

8. Zakładane efekty uczenia się modułu

Kod	Opis	Efekty uczenia się kierunku	Stopień realizacji (skala 1-5)
W1-FSS1-WS-WZP03_1	Osoba studiująca zna i rozumie w zaawansowanym stopniu metody badania zjawisk traduktologicznych oraz rozpatrywanych z perspektywy nauki o przekładzie zjawisk językowych, kulturowych, literackich, w szczególności w odniesieniu do dyscyplin, do których przyporządkowany jest kierunek (literaturoznawstwo oraz językoznawstwo w zakresie, w jakim z obu dyscyplin korzysta nauka o przekładzie).	K_W03	2
W1-FSS1-WS-WZP03_2	Osoba studiująca zna i rozumie w zaawansowanym stopniu terminologię ogólną i szczegółową odnoszącą się do zagadnień z zakresu nauki o przekładzie.	K_W06	3
W1-FSS1-WS-WZP03_3	Osoba studiująca potrafi zastosować posiadaną wiedzę, przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska dotyczące wybranych zagadnień translatologicznych dyskutować o nich, biorąc udział w debacie.	K_U06	3
W1-FSS1-WS-WZP03_4	Osoba studiująca wyraża gotowość do uznawania znaczenia wiedzy filologicznej w rozwiązywaniu problemów teoretycznych i praktycznych oraz korzystania z opinii i pomocy ekspertów w przypadku trudności w samodzielnym rozwiązaniu problemu z zakresu podstawowych badań nad przekładem literackim i specjalistycznym.	K_K02	3
W1-FSS1-WS-WZP03_5	Osoba studiująca zna i rozumie podstawowe etyczne uwarunkowania działalności zawodowej tłumacza lub badacza przekładu.	K_W08	3

9.	Metody prowadzenia zajęć	
Kod	**Kategoria**	**Nazwa (opis)**
a03	Zbiór metod asymilacji wiedzy / podających	Opis *opis przedmiotów, zjawisk, procesów, osób; wiąże się z określeniem struktury i cech charakterystycznych opisywanego obiektu, zjawiska, procesu; opisowi towarzyszy zwykle pokaz opisywanego obiektu lub jego modele, rysunki, tabele, wykresy, itd.; opis może przyjąć formę: wyjaśnienia, klasyfikacji, uzasadnienia lub porównania*
b02	Zbiór metod problemowych	Wykład konwersatoryjny *przekaz treści uwzględniający interakcję ze słuchaczami wykładu; dyskusja związana z wykładem stanowi jeden z jego elementów bądź jest jego kontynuacją*
b09	Zbiór metod problemowych	Metody aktywizujące: flipped classroom *nauczanie wyprzedzające; praca na zajęciach opiera się na uprzednio samodzielnie przestudiowanym materiale wskazanym przez prowadzącego zajęcia; przygotowanie poza zajęciami służy poznaniu zagadnień stanowiących warunek uczestnictwa w dyskusji oraz ćwiczenia powiązanych z nimi umiejętności praktycznych; ciężar aktywności opiera się na pracy studentów z towarzyszeniem prowadzącego zajęcia*
c07	Zbiór metod eksponujących	Prezentacja *mechaniczne przedstawienie syntetycznego obrazu treści w formie grafiki prezentacyjnej, np. szeregu slajdów lub innych form multimedialnych zwykle z omówieniem/innym komentarzem; typowe składniki prezentacji - tekst ujęty w punkty, wykresy, grafika (obrazy) i animacje; ew. efekty dźwiękowe lub muzyka; ilustracja multimedialna treści zajęć prezentowana w formie rzutowanego obrazu*
f02	Metody samodzielnego uczenia się	Indywidualna praca z tekstem *poszukiwanie i zdobywanie nowych wiadomości z wykorzystaniem podręczników i innych źródeł pisanych (w tym w wersji cyfrowej); wyszukiwanie tekstów, dobór fragmentów do analizy/interpretacji, wykorzystanie innych tekstów do rozwiązania problemu w ramach studiowanego zagadnienia*

10.	Formy prowadzonych zajęć				
Kod	**Nazwa**	**Liczba godzin**	**Sposób weryfikacji efektów uczenia się**	**Efekty uczenia się modułu**	**Metody prowadzenia zajęć**
W1-FSS1-WS-WZP03_k	konwersatorium	30	egzamin	W1-FSS1-WS-WZP03_1, W1-FSS1-WS-WZP03_2, W1-FSS1-WS-WZP03_3, W1-FSS1-WS-WZP03_4, W1-FSS1-WS-WZP03_5	a03, b02, b09, c07, f02

11.	Praca studenta poza udziałem w zajęciach obejmuje w szczególności:		
Kod	**Kategoria**	**Nazwa (opis)**	**Czy częściowo zalicza się do BUNA-y?**
a01	Przygotowanie do zajęć	Kwerenda materiałów i przegląd działań niezbędnych do uczestnictwa w zajęciach *przegląd literatury, dokumentacji, narzędzi i materiałów oraz specyfiki i zakresu działań wskazanych w sylabusie jako wymagane do pełnego uczestnictwa w zajęciach*	Nie
a02	Przygotowanie do zajęć	Czytanie literatury / analiza materiałów źródłowych *czytanie literatury wskazanej w sylabusie; przegląd, porządkowanie, analiza i wybór materiałów źródłowych do wykorzystania w ramach zajęć*	Tak
b01	Konsultowanie programu i organizacji zajęć	Zapoznanie się z zapisami sylabusa	Nie

		przeglądanie zawartości sylabusa i zapoznanie się z treścią jego zapisów	
c02	Przygotowanie do weryfikacji efektów uczenia się	Studiowanie wykorzystanej literatury oraz wytworzonych w ramach zajęć materiałów *wgłębianie się, dociekanie, rozważanie, przyswajanie, interpretacja lub porządkowanie wiedzy pochodzącej z literatury, dokumentacji, instrukcji, scenariuszy, itd., wykorzystanych na zajęciach oraz z notatek lub innych materiałów/wytworów sporządzonych w ich trakcie*	Tak
c03	Przygotowanie do weryfikacji efektów uczenia się	Realizacja indywidualnego lub grupowego zadania zaliczeniowego/egz./etapowego *zbiór czynności zmierzających do wykonania zadania zleconego do realizacji poza zajęciami, jako obligatoryjnego etapu/elementu weryfikacji przypisanych do tych zajęć efektów uczenia się*	Tak

Informacje dotyczące szczegółów realizacji modułu w danym roku akademickim znajdują się w sylabusie dostępnym w systemie USOS: https://usosweb.us.edu.pl.